Porównanie tłumaczeń Mateusza 14:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I zasmucony ― król z powodu ― przysiąg i ― leżących przy stole, rozkazał, [aby] zostało dane. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I został zasmucony król z powodu zaś przysiąg i leżących przy stole razem rozkazał zostać dane |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A zasmucony król, ze względu na przysięgę i spoczywających wraz z nim przy stole, polecił, aby (jej) dano. |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I zasmucony król z powodu przysięgi i razem leżących (przy stole) kazał, (aby została dana). |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I został zasmucony król z powodu zaś przysiąg i leżących (przy stole) razem rozkazał zostać dane |